



BARRYVOX®

REFERENZHANDBUCH	DE
EXTENDED REFERENCE MANUAL	EN
MANUEL DE RÉFÉRENCE	FR
MANUALE DI REFERENZA	IT
GUÌA DE REFERENCIA	ES
REFERANSEHÅNDBOK	NO
REFERENSHANDBOK	SV
REFERENČNÍ PŘÍRUČKA	CS
RAZŠIRJENA NAVODILA	SL
PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA	PL
СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО	RU
レファレンスハンドブック	JA
DECLARATIONS OF CONFORMITY	

Suisse (Siège principal):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tél. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

France:
SAD Sports Alpins, Distribution S.A.S.
1051 av. André Lasquin
FR-74700 Sallanches
Tél. +33 (0)4 50 58 45 82
contact@sad-chamonix.fr

Europe:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Tél. +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.ch

mammut.com



MAMMUT
Absolute alpine.

BARRYVOX®



BARRYVOX®

MANUEL DE RÉFÉRENCE

PRISE EN MAIN DE VOTRE BARRYVOX®	5
MISE EN SERVICE	6
PORT DE L'APPAREIL	8
PRÉSENTATION DES FONCTIONS	10
TEST DE GROUPE	12
SEND	15
SEARCH	16
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	29
SAUVETAGE PAR LES COÉQUIPIERS	33
DECLARATIONS OF CONFORMITY	37

Félicitations pour l'achat de votre nouveau Barryvox

Le présent manuel vous familiarise avec les fonctions et l'utilisation du Barryvox.

Le Barryvox est un détecteur de victimes d'avalanches (DVA) révolutionnaire commandé par capteur, très simple à utiliser et dont vous comprendrez très vite le fonctionnement.

Enregistrez votre Barryvox et bénéficiez ainsi d'une prolongation de garantie de 3 ans!

Enregistrez votre Barryvox aujourd'hui encore à l'adresse www.Barryvox.com afin d'obtenir d'importantes informations sur les mises à jour du logiciel.

Après l'enregistrement de votre appareil, il bénéficiera d'une nouvelle durée de garantie de 5 ans.

Détecteurs de victimes d'avalanche Barryvox® – Made in Switzerland

Notre origine oblige. Depuis 40 ans, Mammüt et Barryvox® sont garants d'une tradition de produits de haute qualité «Made in Switzerland». De la première esquisse du designer en passant par le développement jusqu'à la production, toutes les prestations ont été réalisées entièrement en Suisse.

Cet appareil est compatible avec tous les DVA qui satisfont à la norme EN 300718 et qui fonctionnent par conséquent sur la fréquence de 457 kHz.

Les documents suivants pour le Barryvox sont disponibles à l'adresse www.mammüt.com/BarryvoxManual:

Barryvox Mode d'emploi

Le mode d'emploi décrit les fonctions SEND et de test de groupe, ainsi que le mode de recherche standard. Le mode d'emploi vous fournit en outre toutes les informations relatives à l'entretien, à la garantie et aux spécifications techniques.

Barryvox Manuel de référence

Le manuel de référence est un guide complet. Il contient des informations complémentaires à celles du mode d'emploi qui concernent les réglages de l'appareil, le mode de recherche alternatif (analogique), ainsi que des techniques de recherche et de sauvetage. Le manuel de référence est une aide importante et précieuse qui assiste les utilisateurs avancés et professionnels, de même que les formateurs.

Homologations / Conformité

Toutes les informations relatives à l'homologation et à la conformité figurent à la fin du présent mode d'emploi.

Comme tous les DVA, le Barryvox® comprend des antennes en ferrite sensibles aux chocs. Manipulez-le donc avec la plus grande précaution !

Stockez votre appareil et son support dans un endroit sec, à l'abri du froid et de la chaleur extrêmes, ainsi que des rayons solaires directs.

Vérifiez systématiquement le résultat du test automatique et du test des piles, tenez compte des messages d'avertissement et effectuez le test de groupe.

Il est de votre responsabilité de vérifier régulièrement l'absence de dommages mécaniques au niveau du boîtier, le bon fonctionnement de l'interrupteur principal, le bon état du couvercle du compartiment à piles ainsi que la propreté et l'intégrité mécanique des contacts des piles.

Afin de garantir les performances du DVA, nous vous recommandons fortement d'envoyer votre appareil tous les trois ans à un centre d'assistance Barryvox® officiel afin qu'il procède à un test de fonctionnement. La date du prochain contrôle recommandé s'affiche dans la section « Entretien » lorsque l'appareil s'éteint. (Voir section « Contrôles périodiques » du manuel de référence Barryvox®).

Interférences

Lorsqu'il est allumé, évitez que votre DVA ne se soit à proximité d'autres appareils électroniques (téléphones portables, radios, lampes frontales, caméras), d'objets métalliques (couteaux de poche, boutons magnétiques) ou d'autres DVA (20 cm en mode SEND ; 50 cm en mode SEARCH).

Ne portez pas de vêtements munis de boutons magnétiques ! Nous recommandons aux utilisateurs de pacemakers de porter leur appareil dans une poche de pantalon zippée (pas de détection des données vitales). Pour plus d'informations sur l'impact sur les pacemakers, consultez les instructions du fabricant.

Pendant la recherche, maintenez l'appareil à une distance minimale de 50 cm de ces objets et, dans la mesure du possible, éteignez tous les appareils électroniques. Il est fortement recommandé d'éteindre les téléphones portables !

Piles

Utilisez exclusivement des piles alcalines (LR03/AAA) du même type. Utilisez toujours 3 nouvelles piles du même type. Si vous enlevez ces piles, vous devrez remettre les 3 mêmes piles ou 3 nouvelles. N'utilisez jamais de piles rechargeables et remplacez toujours toutes les piles en même temps.

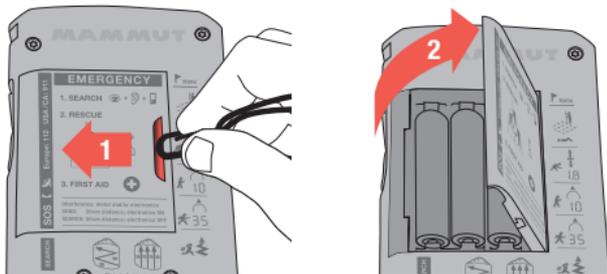
Veillez à ce que le couvercle soit correctement fermé et à ce que l'appareil et les piles restent au sec.

Vérifiez régulièrement le compartiment à piles. Nettoyez-le ou séchez-le si nécessaire, car l'humidité peut entraîner de la corrosion.

Évitez de toucher directement les contacts, utilisez un chiffon propre.

Une alimentation électrique fiable est essentielle pour garantir la sécurité d'utilisation.

En cas d'entreposage ou d'absence d'utilisation pendant une période prolongée (en été, en voyage, lors de l'expédition de l'appareil), retirez les piles. La garantie ne s'applique pas en cas de fuite des piles !



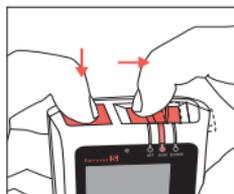
À l'aide de votre ongle ou du crochet du cordon, glissez le couvercle des piles vers la gauche pour l'ouvrir.

Interrupteur principal OFF / SEND / SEARCH

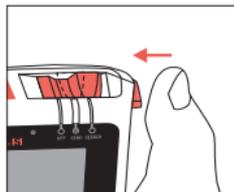
L'interrupteur principal se trouve sur le haut de l'appareil. Lorsqu'il est positionné à gauche (OFF), l'appareil est éteint ; au milieu (SEND), le mode émission est activé ; à droite (SEARCH), le mode recherche est activé. Pour des raisons de sécurité, il est également nécessaire d'appuyer sur le bouton de déverrouillage pour quitter le mode SEND. Pour retourner du mode SEARCH au mode SEND, l'interrupteur principal suffit. Veuillez toujours à ce que l'interrupteur soit bien enclenché afin d'éviter tout changement de mode involontaire.



OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

Interface utilisateur et utilisation des boutons

L'utilisation du Barryvox® est simple et claire. Toutes les commandes se font à l'aide du bouton  situé à l'avant. Pour confirmer la sélection, utilisez le bouton  orange. L'action liée au bouton  s'affiche en bas à gauche de l'écran.

Exemples :

Appuyez sur le bouton  pour...
...activer le test de groupe.

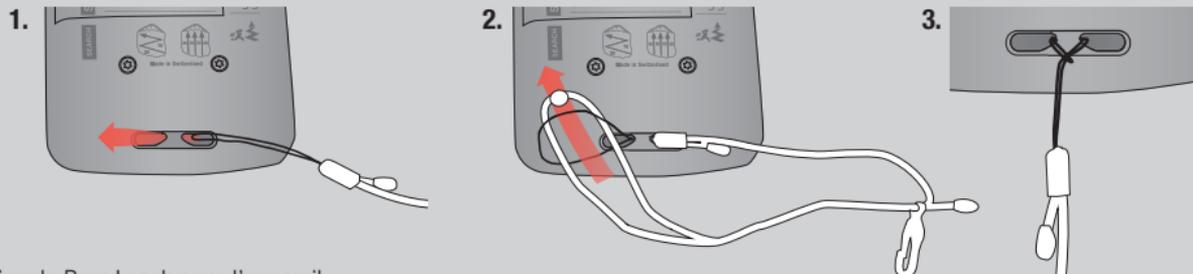


PORT DE L'APPAREIL

Adaptez le BarryMount à votre taille. Quelle que soit la manière dont vous portez l'appareil, l'écran doit toujours être face à vous.

La détection des données vitales n'est possible que si vous portez l'appareil dans le BarryMount.

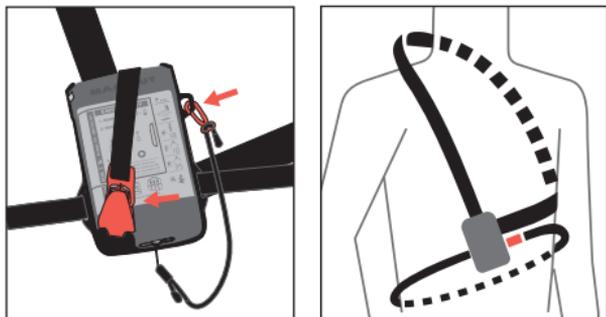
BarryLeash



Fixez le BarryLeash sous l'appareil.

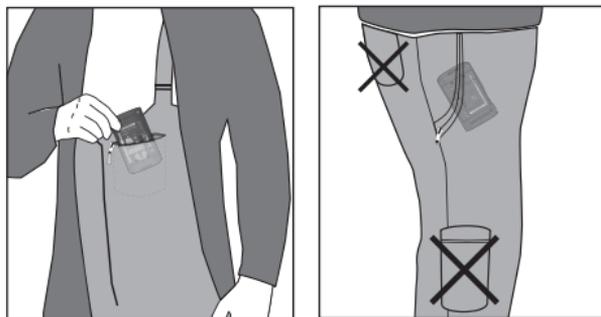
Avec BarryMount (recommandé)

Le BarryMount doit être placé sur la première couche de vêtements avant le début de l'expédition (voir illustration) et porté pendant toute la durée de l'expédition. Le DVA doit toujours être couvert par une couche de vêtement. L'appareil lui-même doit être inséré dans le BarryMount conformément à l'illustration. Le mousqueton du BarryLeash permet de fixer l'appareil au système de portage.



Dans la poche de pantalon

Si vous portez le Barryvox® dans la poche de votre pantalon, la fermeture éclair doit rester fermée pendant toute la durée de l'expédition. Utilisez toujours une poche zippée (voir illustration). Fixez également l'appareil à votre pantalon ou à votre ceinture avec la dragonne.



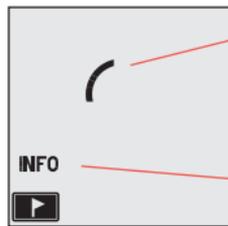
PRÉSENTATION DES FONCTIONS

Mise sous tension et extinction



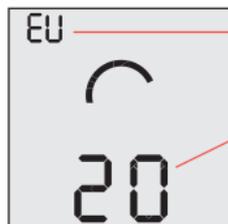
Version du firmware
(Barry Brain)

Test de groupe : activez le test de groupe en appuyant sur le bouton .



L'appareil s'éteint 2 secondes après que l'interrupteur principal a été placé sur la position OFF.

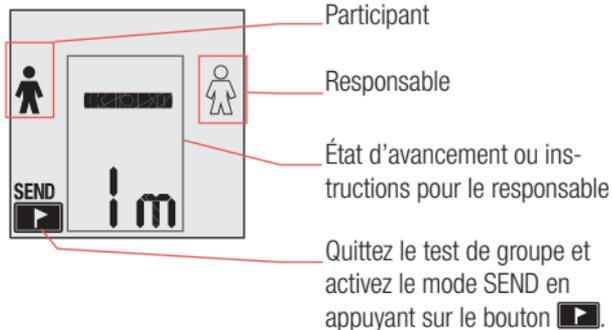
Appuyez sur le bouton  pour accéder aux informations relatives à l'appareil et à la maintenance.



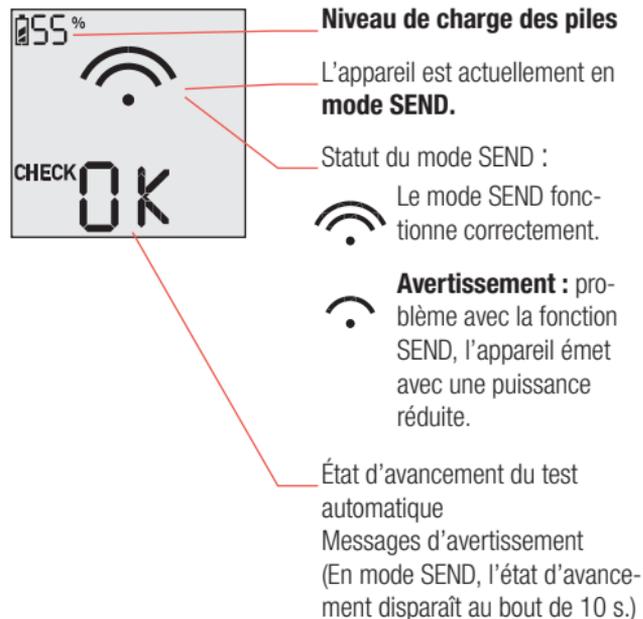
Région W-Link (voir section « Informations complémentaires »).

Année du prochain contrôle périodique (voir section « Prise en main de votre Barryvox »).

Test de groupe

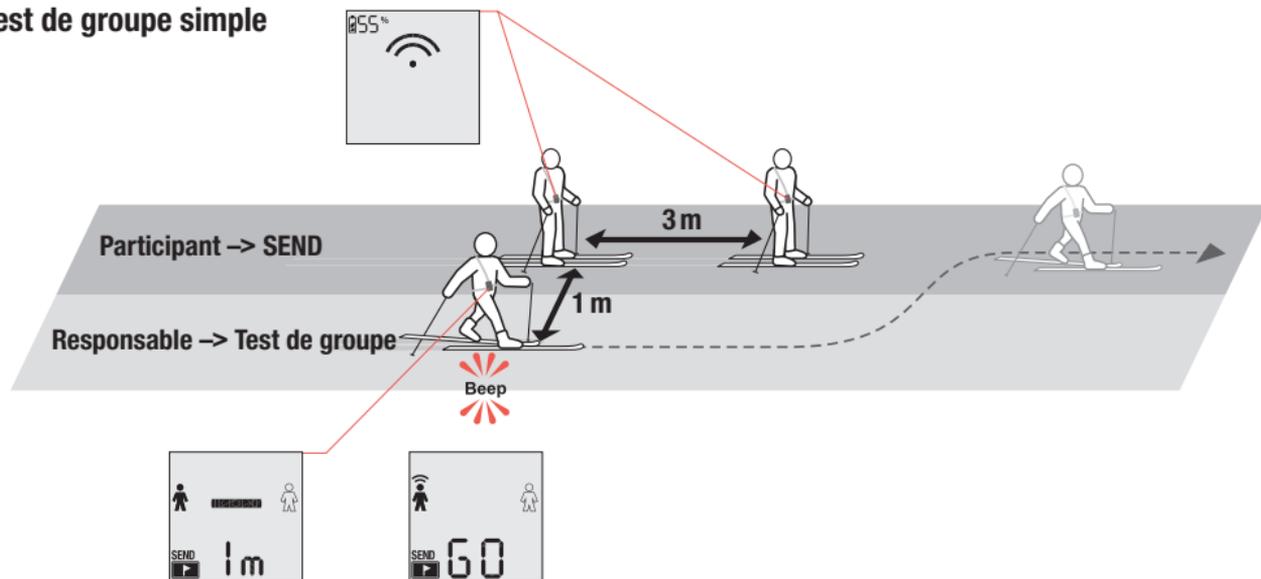


SEND



TEST DE GROUPE

Test de groupe simple



Avant une expédition ou une descente, les appareils de tous les participants doivent être vérifiés. Pour cela, ils doivent activer le mode recherche de leur DVA.

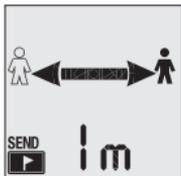
Le responsable du groupe active le test de groupe sur son DVA en faisant basculer son appareil de OFF à SEND et en appuyant sur le bouton  au cours des premières secondes après la mise sous tension.



Le test est réussi lorsque, positionné à la distance affichée, le responsable du groupe entend distinctement le signal sonore de chaque participant.

Les participants doivent être suffisamment éloignés les uns des autres afin d'éviter les interférences.

La distance de test ne doit pas être inférieure à celle affichée, car cela peut compromettre la fiabilité du test de groupe.



Le test de groupe est terminé lorsque les appareils de tous les participants ont été vérifiés. Le responsable du groupe doit basculer son DVA sur le mode SEND.

Si aucun signal sonore n'est audible à la distance indiquée, l'appareil ne doit pas être utilisé.

Procédure à suivre :

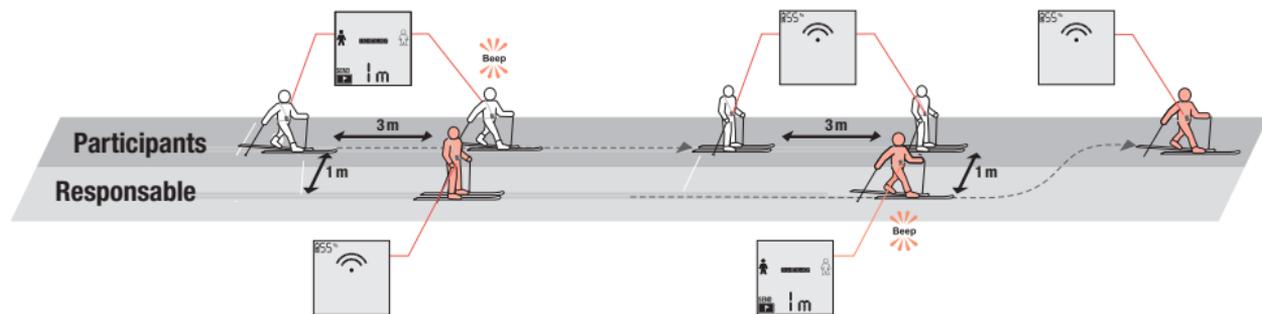
1. Vérifiez que le mode SEND est activé.
2. Remplacez les piles.
3. Faites contrôler l'appareil par le fabricant.

Section « Maintenance et réparation ».



Si votre Barryvox® détecte que la fréquence d'émission de l'appareil testé s'écarte de celle prescrite par la norme, un avertissement s'affiche. Dans ce cas, un autre test doit être effectué avec 5 m de distance entre les participants, afin d'identifier l'émetteur défectueux. Celui-ci doit être contrôlé par le fabricant.

Test de groupe double



Nous recommandons d'effectuer un test de groupe double une fois par semaine et lors de la formation d'un nouveau groupe. Le test de groupe double vérifie individuellement les fonctions d'émission et de recherche de tous les appareils. Les participants activent le test de groupe sur leur DVA ou le définissent à un faible niveau de réception. Le responsable active le mode SEND de son DVA et s'assure que tous les parti-

cipants reçoivent son signal. Les participants basculent ensuite sur le mode SEND tandis que le responsable active le test de groupe ou définit son DVA à un faible niveau de réception. Le responsable contrôle le mode SEND de tous les DVA, avant d'activer le mode SEND sur son appareil.

SEND

Le mode émission (SEND) est le mode de fonctionnement normal sur le terrain ou dans toute autre situation où il existe un risque d'avalanche.



Dès que le mode émission est activé, l'appareil émet une confirmation à l'aide de trois signaux sonores ascendants. Chaque impulsion de signal émise est vérifiée. Si le test est positif, la LED de contrôle SEND clignote en rouge.



Si l'appareil détecte un problème avec la fonction SEND, la LED de contrôle SEND arrête de clignoter et un symbole d'avertissement s'affiche.

Pour économiser les piles, l'écran LCD est automatiquement désactivé en mode SEND, mais vous pouvez l'activer à tout moment en appuyant sur le bouton.

SEARCH

Bien que ce détecteur de victime d'avalanche soit facile à utiliser, l'utiliser efficacement exige de l'entraînement. Nous vous recommandons de vous entraîner régulièrement à effectuer des recherches avec votre DVA.

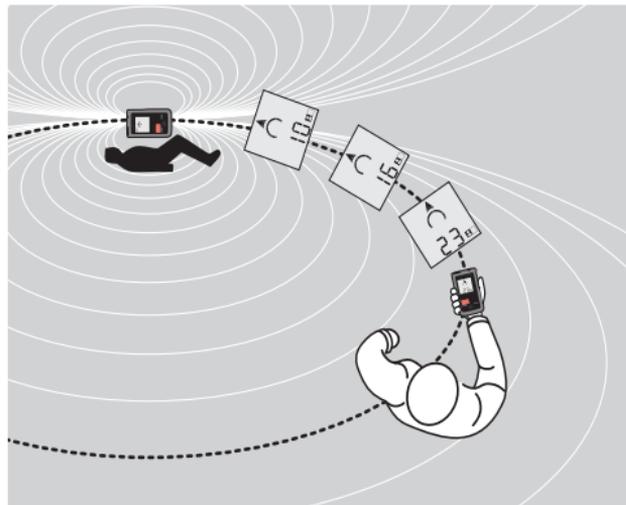
Veillez noter que les appareils électroniques, notamment les téléphones portables utilisés par d'autres sauveteurs, peuvent gêner la recherche. Il est donc vivement recommandé d'éteindre les téléphones qui ne sont pas absolument indispensables.

Au début de la recherche et tout au long de celle-ci, veillez à ce que les DVA des sauveteurs ne soient pas en mode SEND ni ne basculent involontairement sur ce mode. Il est inutile d'enlever votre sac à dos et d'assembler la pelle et la sonde en périphérie de l'avalanche. Gardez votre sac à dos et tout votre matériel sur vous ! La pelle et la sonde assemblées ne feraient que vous gêner pendant la recherche du signal et la recherche approximative. N'enlevez votre sac à dos pour assembler la sonde et la pelle qu'une fois la recherche fine terminée.

Principes fondamentaux de la recherche par DVA

L'émetteur 457 kHz du DVA se caractérise par une propagation spatiale en ellipse, représentée par les lignes de champ dans l'illustration ci-dessous. Le DVA en mode recherche guide le sauveteur vers la personne ensevelie le long des lignes de champ, presque jamais en ligne droite.

Recherche le long des lignes de champ :
recherche directionnelle



Phases de recherche

En recherche de victimes d'avalanche, on distingue les phases suivantes :



DVA

1 Recherche de signal
Zone de recherche jusqu'à la réception du premier signal clairement audible.

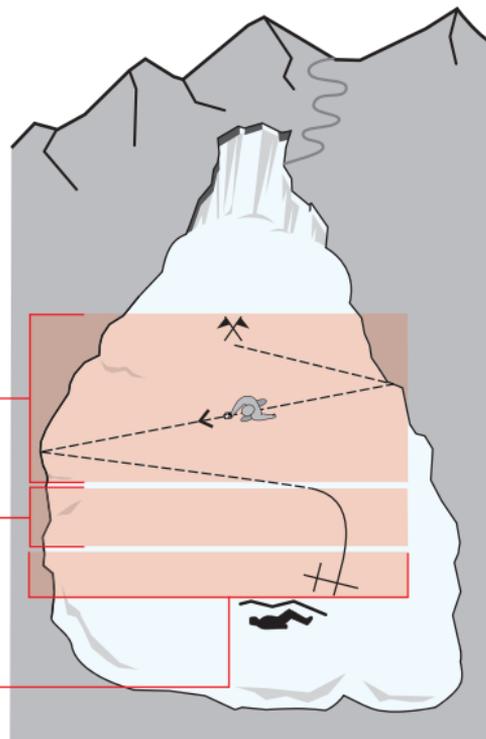
2 Recherche approximative
Zone de recherche à partir de la réception du premier signal jusqu'à l'environnement immédiat de la personne ensevelie. Le motif de base de la recherche de signal fait place à l'affichage de la direction et de la distance des signaux.

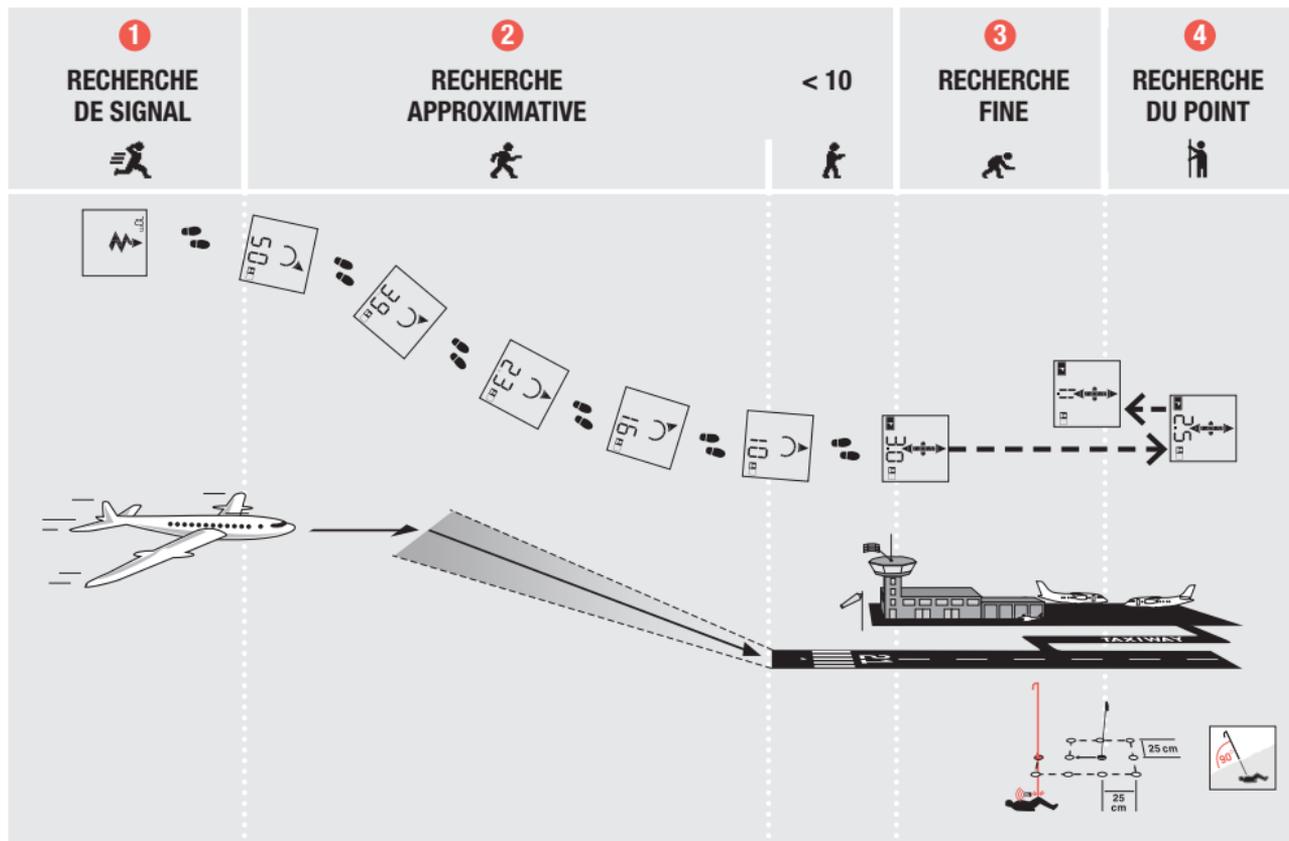
3 Recherche fine
Zone de recherche dans l'environnement immédiat de la personne ensevelie.

4 Recherche du point
De la première opération de sondage à la localisation exacte de la personne ensevelie.



Sonde

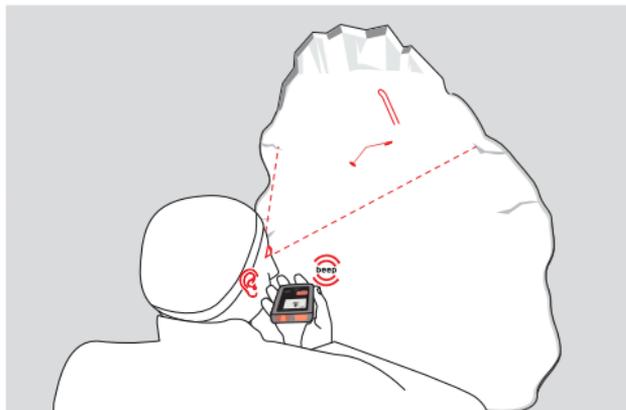




1 Recherche de signal



- ▶ **Conseil : Recherche rapide.**
- ▶ Plan d'urgence, stratégies de recherche et largeurs de bande de recherche situés au dos de l'appareil.
- ▶ Effectuez un balayage systématique du cône d'avalanche.
- ▶ Lors de la recherche de signal, le sauveteur concentre son regard sur le lieu de l'avalanche afin de repérer des indices visuels à la surface de la neige. La réception du premier signal est indiquée par un double signal sonore facilement reconnaissable.



Effectuez un balayage systématique du cône de l'avalanche jusqu'à ce qu'un signal d'émission soit détecté. Lors de la recherche de signal sonore, le sauveteur concentre son regard sur le lieu de l'avalanche afin de repérer les objets à la surface de la neige.

Vous êtes en recherche de signal jusqu'à ce que vous entendiez clairement le premier signal.

Si votre Barryvox® détecte que la largeur de bande de recherche doit être réduite en raison d'interférences ou d'un appareil émettant dans une fréquence différente de la fréquence normalisée, la largeur de bande de recherche réduite est indiquée.



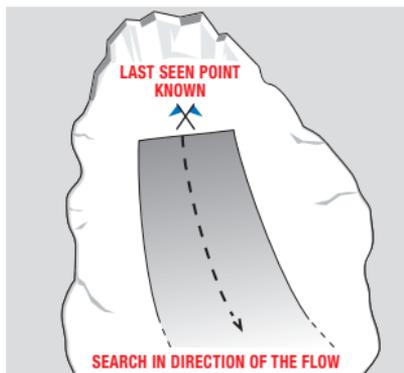
Largeur de bande de recherche réduite en raison d'interférences.



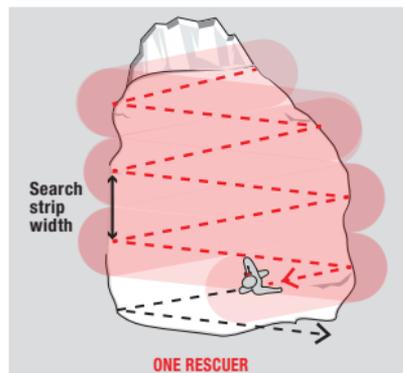
Largeur de bande de recherche réduite en raison d'un appareil émettant dans une fréquence différente de la fréquence normalisée.

Quel que soit le mode de fonctionnement choisi, les stratégies de recherche suivantes s'appliquent :

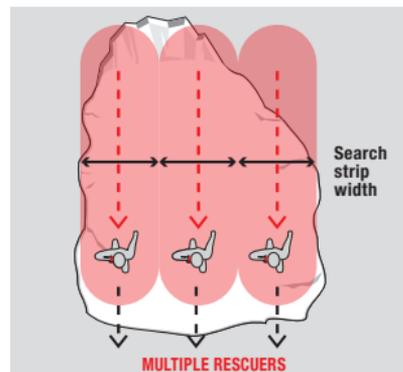
Stratégie de recherche si le point de disparition est connu.
La bande de recherche de signal part du point de disparition, dans le sens d'écoulement de l'avalanche.



Stratégie de recherche si le point de disparition est inconnu.



Point de disparition inconnu, un sauveteur.



Point de disparition inconnu, plusieurs sauveteurs.

2 Recherche approximative



- ▶ **Conseil :** Recherche rapide dans la direction indiquée par la flèche.
- ▶ Tenez le DVA bras tendu, à l'horizontale devant vous.
- ▶ Si la distance augmente, c'est que vous vous éloignez de la personne ensevelie. Poursuivez la recherche dans la direction opposée.



Distance inférieure à 10

- ▶ **Conseil :** Réduisez la vitesse de recherche, suivez précisément la flèche.



3 Recherche fine



- **Conseil :** Suivez la flèche ! Avancez lentement vers l'avant, l'arrière, à gauche ou à droite en tenant le DVA à la hauteur des genoux.



Lors de cette phase de recherche, tenez le DVA à hauteur des genoux. Le Barryvox indique le premier axe de la recherche fine, appelé « piste d'atterrissage » dans l'« approche de l'aéroport ».

Pour les débutants, il est généralement plus rapide de passer au sondage dès que la plus petite indication de distance a été trouvée sur le premier axe.

Pour les utilisateurs intermédiaires et avancés, il est conseillé d'appliquer la méthode classique de recherche en croix.

La recherche sur un axe strictement perpendiculaire raccourcit le temps de recherche et augmente la précision de la recherche. Par conséquent, essayez de maintenir une orientation constante pour vous et l'appareil pendant la recherche fine.

Plus la distance restante par rapport à la personne ensevelie est grande (profondeur d'ensevelissement), plus le nombre de

croisements en recherche fine nécessaires pour garantir une précision de recherche suffisante sera élevé. Effectuez une recherche fine systématique jusqu'à ce que vous trouviez le point qui présente la plus petite indication de distance.

Marquez immédiatement ce point à l'aide d'un objet, un bâton de ski par exemple, qui constituera un point de référence important pour le sondage en spirale. Ouvrez maintenant votre sac à dos et assemblez la sonde et la pelle. Nous vous recommandons de remettre immédiatement votre sac sur vos épaules, tout particulièrement si vous utilisez un sac à dos équipé d'un airbag d'avalanche. Dans le cas, rare, d'une avalanche secondaire, vous continuerez ainsi de bénéficier de votre équipement de sécurité. Si vous conservez votre matériel (kit de premiers secours, radio ou téléphone portable) sur vous dans votre sac à dos, vous l'aurez toujours à portée de main en cas de besoin lorsque vous secourrez les autres personnes ensevelies.

4 Recherche du point



► **Conseil :** Marquez avec un objet le point qui présente la plus petite indication de distance. La référence visuelle aide à sonder de manière systématique.



► Dès que la personne ensevelie a été localisée grâce à la sonde, cette dernière doit être laissée en place.

Rangez le DVA en mode recherche sur vous afin que vos deux mains soient libres pour sonder. Commencez à sonder en spirale perpendiculairement à la surface de la neige. Guidez la sonde avec vos deux mains, en particulier si la neige est dure, l'une en haut pour pousser la sonde, l'autre en bas pour la guider à la surface de la neige, afin d'éviter que la sonde ne se torde. N'oubliez pas que la distance restante affichée à l'écran indique la distance maximale possible jusqu'à la personne ensevelie. Par exemple, si vous voyez 1.1 sur l'écran, cela signifie que la personne ensevelie doit se trouver à une profondeur et dans un rayon de 1,1 m maximum. Si vous ne retrouvez pas la personne ensevelie dans cette zone, c'est que vous l'avez manquée. Recommencez en décalant légèrement votre motif

de sondage (section « Recherche du point d'ensevelissement avec le DVA et la sonde »).

Marquage

Signalez la personne ensevelie comme « retrouvée » en appuyant sur le bouton , mais seulement lorsqu'elle a été localisée avec la sonde.

Commutation automatique vers le mode SEND

Pour la sécurité des sauveteurs, l'appareil bascule automatiquement en mode SEND au bout de 4 minutes sans intervention ni mouvement de l'utilisateur.

Désactivation du mode SEARCH



L'appareil bascule automatiquement en mode SEND au bout de 4 secondes.

Ensevelissement multiple



La fonction de marquage permet de poursuivre la recherche après avoir signalé les personnes ensevelies déjà retrouvées. Dégagez les personnes ensevelies déjà retrouvées pendant que la recherche continue, sauf si la profondeur d'ensevelissement est particulièrement importante.

Recherche de plusieurs personnes ensevelies

Le DVA tente d'analyser tous les signaux qu'il reçoit, afin de déterminer le nombre de personnes ensevelies. Tous les signaux émis par une personne ensevelie présentent en effet des caractéristiques qui les différencient des signaux des autres personnes ensevelies. Plus ces différences sont marquées, plus il est possible de reconnaître et localiser avec précision les différentes personnes ensevelies (reconnaissance de motifs). Grâce à l'attribution automatique des signaux à chaque émetteur, il est possible de résoudre les situations d'ensevelissement multiple sans avoir recours à une méthode de recherche spécifique. Les DVA qui envoient des informations également par liaison sans fil sont reconnus de manière très rapide et fiable lors de la recherche. Les informations envoyées par liaison sans fil comportent en effet une identification unique ainsi que le motif d'émission.

Liste des personnes ensevelies

Les personnes ensevelies dont le motif de signal a été identifié sont ajoutées à la liste des personnes ensevelies selon la puissance de leur signal, correspondant le plus souvent à leur distance par rapport au sauveteur. La personne ensevelie la plus proche s'affiche en bas de la liste, la plus éloignée en

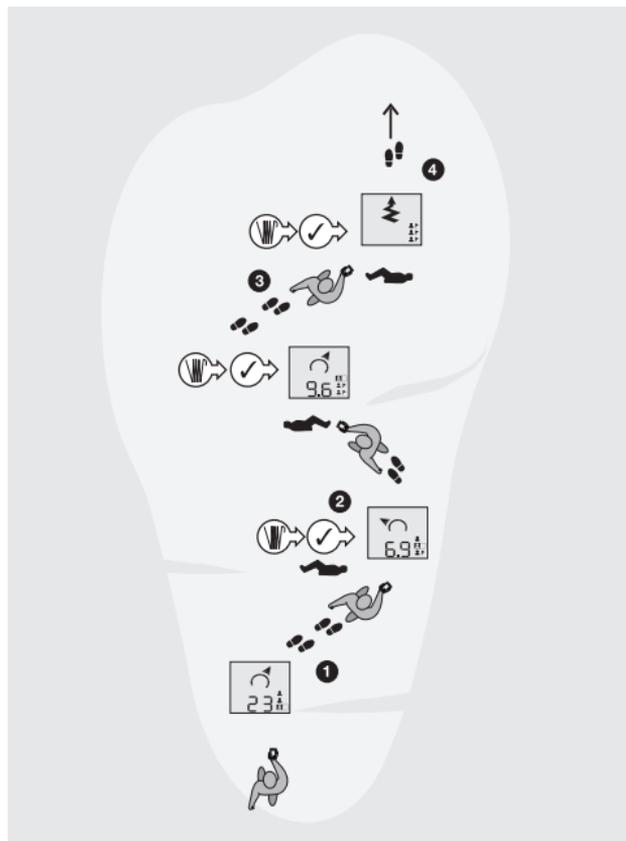
haut de la liste. La liste des personnes ensevelies peut afficher simultanément 3 personnes ensevelies au maximum. Si le nombre de personnes ensevelies identifiées est plus important, des flèches indiquent que la liste contient d'autres entrées, en haut ou en bas. En principe, l'appareil vous guide de manière à traiter la liste du bas vers le haut. La partie inférieure de la liste des personnes ensevelies, que vous ne voyez plus , contient ainsi les personnes ensevelies déjà signalées comme retrouvées, tandis que la partie supérieure de liste, que vous ne voyez pas encore , comprend les personnes ensevelies qui n'ont pas encore été retrouvées et se trouvent plus loin sur le lieu de l'avalanche. Indépendamment de la position des personnes ensevelies dans la liste, l'appareil cherche toujours à vous guider aussi rapidement que possible jusqu'à ce que toutes les personnes ensevelies identifiées soient retrouvées.

Limites

Plus le nombre de personnes ensevelies est important, plus l'analyse exacte de la situation est longue et difficile, en raison des interférences entre les signaux. Plus il y a de signaux, plus ces interférences peuvent durer. La possibilité de détecter et isoler automatiquement les signaux de plusieurs personnes ensevelies est donc limitée.

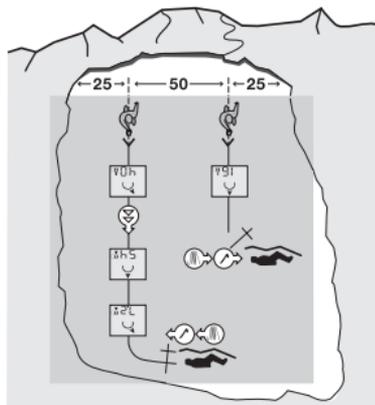
Procédure en cas d'ensevelissement multiple

1. L'appareil donne la priorité à la personne ensevelie la plus proche. Localisez les différentes personnes ensevelies à l'aide du DVA et de la sonde.
2. Dès que vous signalez une personne ensevelie comme retrouvée, le DVA vous guide vers la prochaine personne ensevelie la plus proche.
3. Poursuivez ainsi jusqu'à ce que toutes les personnes ensevelies soient localisées et signalées comme retrouvées.
4. Le sauveteur recherche ensuite d'autres personnes ensevelies éventuelles : l'écran affiche le symbole de la phase de recherche de signal afin d'indiquer que le reste du lieu de l'avalanche doit être balayé (section « Recherche de signal »).

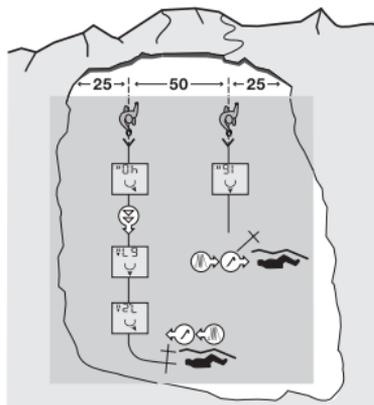


Recherche avec plusieurs sauveteurs

Si la recherche est effectuée par plusieurs sauveteurs en même temps, évitez de rechercher la même personne ensevelie qu'un autre sauveteur. Utilisez la barre de défilement pour sélectionner dans la liste des personnes ensevelies celle que vous êtes en train de chercher.



Situation 1 : Deux sauveteurs reçoivent les signaux de deux personnes ensevelies. L'un des sauveteurs continue à rechercher la personne ensevelie la plus proche de lui, l'autre doit immédiatement rechercher la seconde personne ensevelie, sans avoir à signaler la première comme retrouvée. Il poursuit donc la recherche sur le même motif de recherche de signal jusqu'à ce que le DVA le guide vers une autre personne ensevelie.



Situation 2 : Les deux sauveteurs reçoivent le signal d'une seule personne ensevelie. L'un des sauveteurs continue à rechercher la personne ensevelie la plus proche de lui, l'autre doit balayer le reste du lieu de l'avalanche à la recherche d'autres personnes ensevelies. Il poursuit donc la recherche sur le même motif de recherche de signal jusqu'à ce que le DVA le guide vers une autre personne ensevelie.

Utilisation dans l'obscurité

Si vous utilisez le DVA dans l'obscurité, le rétroéclairage de l'écran s'active automatiquement.

Régions W-Link

- ▶ **EU** Europe et pays limitrophes (région W-Link A) [= gris clair]
- ▶ **US** États-Unis, Canada, Nouvelle-Zélande et Australie (région W-Link B) [= gris foncé]
- ▶ **no** Pays sans W-Link [= noir]
- ▶ **Pays dont le classement est inconnu** [= blanc]

La détermination des fréquences ne permet pas d'autoriser l'utilisateur à modifier la bande de fréquences. Si l'utilisateur souhaite emporter son Barryvox® dans une autre région, il doit désactiver la liaison sans fil, puis la réactiver à son retour.

Notez que la région W-Link n'a aucune incidence sur le signal utilisé pour rechercher les personnes ensevelies.



Seul un centre d'assistance Barryvox® officiel peut modifier les paramètres de liaison sans fil.

Maintenance et réparation

Les DVA Barryvox qui ne fonctionnent pas correctement (par exemple, pas de signal lors du test de groupe, défauts mécaniques), bien que toutes les piles aient été insérées de manière adéquate, doivent être envoyés à l'un des centres d'assistance figurant au début de ce manuel.

Maintenance

La date du prochain contrôle recommandé s'affiche dans la section « Info » lorsque l'appareil s'éteint.

Contrôle périodique par un centre d'assistance Barryvox

Afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil, il est fortement recommandé de l'envoyer à un centre d'assistance Barryvox tous les 3 ans ou au bout de 3 000 heures d'utilisation, ou de le faire contrôler par un point service Barryvox (service payant). Le test de fonctionnement est bien plus complet et précis que le test automatique et le test de groupe. Dans le cadre de cette opération, les composants électroniques et mécaniques, comme le boîtier, l'interrupteur principal et le bouton latéral, les contacts des piles, le compartiment des piles et son couvercle, ainsi que la dragonne, sont vérifiés. Si ce contrôle révèle une usure anormale due à une utilisation impropre ou très intensive et prolongée, le centre d'assistance peut vous recommander le remplacement de l'appareil.

Nous vous recommandons de faire contrôler votre appareil pendant l'été, de manière à ce que votre Barryvox soit prêt à être utilisé au début de l'hiver suivant. La date du prochain contrôle recommandé s'affiche dans la section « Info » lorsque l'appareil s'éteint.

Garantie

L'appareil Barryvox® (à l'exclusion des piles, du support et de la dragonne) est garanti deux (2) ans à partir de la date qui figure sur le justificatif d'achat.

L'enregistrement de l'appareil sur www.Barryvox.com donne lieu à une extension de garantie de trois (3) ans à compter de la date figurant sur le justificatif d'achat.

Dans les cas couverts par la garantie, toutes les pièces manifestement entachées d'un défaut matériel ou de fabrication sont remplacées gratuitement. Les dommages qui découlent d'une mauvaise utilisation et de l'usure normale sont exclus de la garantie.

La garantie s'éteint lorsque l'appareil a été ouvert par l'acheteur ou des tiers non habilités, ainsi que lorsque les appareils n'ont pas été utilisés avec des pièces et des accessoires d'origine, ou recommandés par le fabricant.

Pour les appareils qui ne présentent pas de défauts, le test de fonctionnement est facturé. Les travaux effectués sous garantie ne donnent pas lieu au prolongement de la garantie de l'appareil. Une garantie de six (6) mois est octroyée sur le matériel remplacé. Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer l'appareil avec le justificatif d'achat.

Les frais d'envoi sont à la charge du propriétaire de l'appareil. Nous déclinons expressément toute garantie supplémentaire et toute responsabilité pour les dommages directs, indirects ou consécutifs.

Données techniques

Appareil : détecteur numérique équipé de 3 antennes.

Fréquence d'émission : 457 kHz (norme internationale).

Alimentation : 3 piles alcalines LR03 1,5 V (AAA).

Autonomie avec piles alcalines : en moyenne 300 heures en mode SEND, au moins 200 h en mode SEND, puis 1 heure en mode SEARCH.

Portée maximale : jusqu'à 70 m en mode recherche standard.

Largeur de bande de recherche : 70 m en mode recherche standard.

Température de fonctionnement : de -25 °C à +45 °C.

Dimensions (L x l x H) : 115 x 67 x 27 mm.

Poids : 210 g (avec les piles).

Informations fournies sans garantie. Date : juillet 2017.
Les données techniques et spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, ce produit ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers. Il doit être recyclé par un centre spécialisé dans le recyclage des appareils électroniques.



© Copyright Mammut Sports Group AG

Tous droits réservés. Les textes, extraits de texte, images et graphiques sont protégés par des droits d'auteur. Toute reproduction ou copie est soumise à l'autorisation de l'auteur. Pour toute utilisation ou publication à des fins de formation, veuillez contacter Mammut Sports Group AG. Mammut et Barryvox® sont des marques déposées de Mammut Sports Group AG. Tous droits réservés.

SAUVETAGE PAR LES COÉQUIPIERS

Le sauvetage par les coéquipiers signifie que les personnes ensevelies sont localisées et dégagées par les autres membres de leur groupe immédiatement après l'avalanche. Sauver les personnes ensevelies est une véritable course contre la montre ! Alors que la plupart des personnes ensevelies peuvent être sauvées au cours des 18 premières minutes, les chances de survie diminuent considérablement après cette période. C'est pourquoi le sauvetage des personnes ensevelies par leurs coéquipiers constitue leur plus grande chance de survie.

En cas d'avalanche

En tant que personne ensevelie :

- ▶ Tenter de s'échapper sur le côté
- ▶ Se débarrasser de ses skis et de ses bâtons
 - ▶ effet d'ancrage
- ▶ Tenter de rester à la surface
- ▶ Fermer la bouche, se protéger le visage avec les bras
 - ▶ libérer les voies respiratoires lorsque l'avalanche s'arrête

D'autres instructions s'appliquent pour l'utilisation d'équipements de sécurité spécialisés, comme les airbags d'avalanche, extrêmement efficaces.

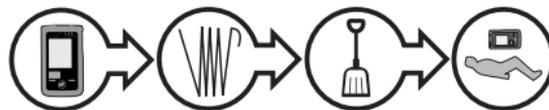
En tant que témoin :

- ▶ Observer le point de disparition de la personne ensevelie et le sens d'écoulement de l'avalanche
 - ▶ déterminer la bande de recherche
(Voir section « Recherche de signal »).

Équipement de sauvetage personnel

Pour un sauvetage efficace des coéquipiers, il est vital que chacun emporte son équipement de sauvetage personnel. Seule l'utilisation conjointe du DVA, de la sonde et de la pelle peut permettre une localisation et un sauvetage rapides et efficaces.

La gamme Mammut vous propose un large éventail de sondes et de pelles adaptées. L'utilisation d'un système d'airbag réduit considérablement le risque d'ensevelissement et augmente d'autant les chances de survie.



L'utilisation du DVA précède l'utilisation de la sonde, qui précède elle-même l'utilisation de la pelle.

Il est fortement recommandé d'emporter une radio ou un téléphone portable pour appeler de l'aide.

Plan d'urgence

APPEL À L'AIDE

1. Prendre une vue d'ensemble de la situation
2. Si possible, utilisez votre équipement de sport d'hiver jusqu'à la phase recherche fine.
Gardez toujours votre sac à dos et votre matériel sur vous.
3. En cas de recherche active de la personne ensevelie avec un DVA : SEARCH
En cas de non-participation aux recherches : OFF
4. Un sauveteur au moins doit utiliser son DVA tout en ouvrant grand les yeux et les oreilles
5. Assemblez la sonde et la pelle uniquement lorsque la recherche fine est terminée
6. Une fois les recherches terminées : tous les DVA en mode SEND
7. Dégagement – Premiers secours

Le plan d'urgence répertorie les mesures élémentaires permettant de porter secours à un coéquipier.
La procédure doit être adaptée selon la situation.



Localisation impossible à l'aide de la sonde

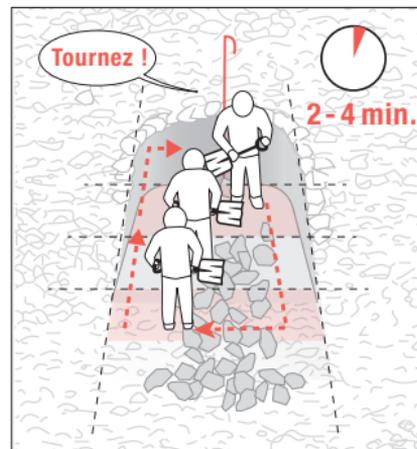
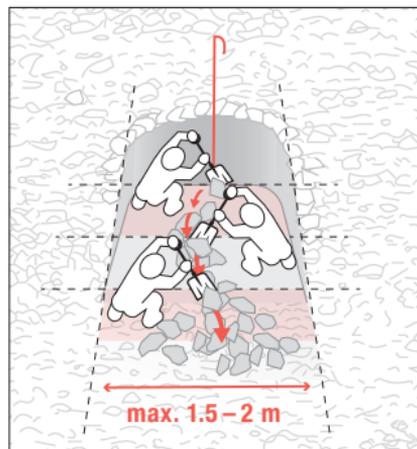
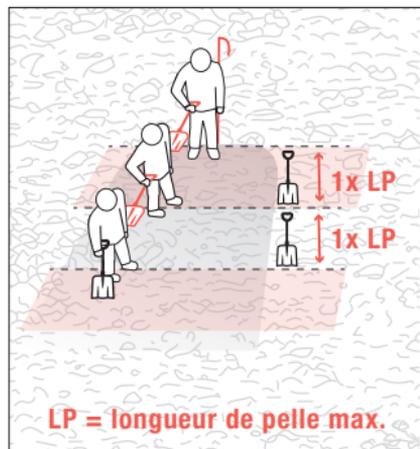
Si vous ne parvenez pas à localiser la personne ensevelie à l'aide de la sonde, placez-la à environ 1,5 mètre au-dessus du point qui présente la plus petite indication de distance. Vous avez désormais plus de place pour effectuer à nouveau une recherche fine et une recherche du point d'ensevelissement sur le lieu du dégagement.

Dégagement de la personne ensevelie

Le premier sauveteur se place au niveau de la sonde. Les autres sauveteurs se placent dans la direction du dégagement de la neige, le plus souvent dans la ligne de pente, espacés d'une longueur de pelle.

Le sauveteur situé en haut de la chaîne de pelletage creuse vers la personne ensevelie en suivant directement la sonde, afin d'éliminer tout risque de la manquer.

- **Conseil :** si la neige est dure, découpez des blocs avec la pelle. En cas d'ensevelissements multiples, éteignez dès que possible le DVA des personnes ensevelies.



DECLARATIONS OF CONFORMITY

USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035

IC: 8038A-BARRYVOX

FCC ID: ARN-BARRYVOX



E5720

Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

Le présent appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. *l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et*
2. *l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement*

USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Europe

Dans cette région, la liaison sans fil Barryvox® fonctionne dans la bande de fréquence de 868 MHz.

Type / modèle : Barryvox® 7600.0031 (W-Link activé)

Barryvox® 7600.0036 (W-Link désactivé)

Pour plus d'informations relatives à la déclaration de conformité UE, rendez-vous sur : www.mammut.com/BarryvoxManual

Europe – Déclaration de conformité UE

bg	С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.mammut.ch/BarryvoxManual
cs	Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
da	Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyretypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.mammut.ch/BarryvoxManual
de	Hiermit erkläre Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.mammut.ch/BarryvoxManual
et	Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.mammut.ch/BarryvoxManual
en	Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.mammut.ch/BarryvoxManual
es	Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.mammut.ch/BarryvoxManual
el	Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fr	Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hr	Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.mammut.ch/BarryvoxManual

it	Il fabbricante, Mammuto Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
lv	Ar šo Mammuto Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.mammut.ch/BarryvoxManual
lt	Aš, Mammuto Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.mammut.ch/BarryvoxManual
nl	Hierbij verklaar ik, Mammuto Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.mammut.ch/BarryvoxManual
mt	B'dan, Mammuto Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.mammut.ch/BarryvoxManual
hu	Mammuto Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.mammut.ch/BarryvoxManual
pl	Mammuto Sports Group AG niniejszym oświadczca, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.mammut.ch/BarryvoxManual
pt	Prin prezenta, Mammuto Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
ro	O abaixo assinado Mammuto Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sl	Mammuto Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sk	Mammuto Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.mammut.ch/BarryvoxManual
fi	Mammuto Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuuksuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.mammut.ch/BarryvoxManual
sv	Härmed försäkrar Mammuto Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.mammut.ch/BarryvoxManual

AVALANCHE SAFETY

BEST CHOICE FOR THE WORST CASE



MAMMUT
Absolute alpine.

